

de Betriebsanleitung
el Οδηγίες χρήσης
es Instrucciones de funcionamiento
et Kasutusjuhend
fi Käyttöohjeet
fr Notice d'emploi
hr Upute za korištenje
hu Kezelési útmutató
it Istruzioni per l'uso
mk Упатство за користење
nl Gebruiksaanwijzing
no Bruksanvisning
pl Instrukcja obsługi
pt Manual de instruções
sk Návod na obsluhu
sl Navodila za uporabo
sq Manuali i përdorimit
sr Uputstvo za rad
sv Bruksanvisning



aroVAIR

VA 1-025 WN

VA 1-035 WN

VA 1-045 WN

VA 1-035 KN

VA 1-050 KN

VA 1-100 KN

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de



Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	144	5	Funzioni di comando e visualizzazione.....	153
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	144	5.1	Modo operativo	153
1.2	Uso previsto	144	5.2	Modo riscaldamento	153
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	145	5.3	Modo raffreddamento:	153
2	Avvertenze sulla documentazione	147	5.4	Modo ventilazione	153
2.1	Osservanza della documentazione complementare	147	5.5	Modo deumidificazione	153
2.2	Conservazione della documentazione	147	5.6	On/off	153
2.3	Validità delle istruzioni	147	5.7	Numero di giri della ventola	153
3	Descrizione del prodotto.....	147	5.8	Temperatura nominale.....	154
3.1	Struttura del prodotto	147	5.9	Impostare l'orario	154
3.2	Targhetta del ventilconvettore.....	149	5.10	Regolazione deflettore.....	154
3.3	Targhetta del modello del comando a distanza.....	149	5.11	Bloccaggio e sbloccaggio tasti	154
3.4	Numero di serie del ventilconvettore a parete	149	5.12	Temporizzazione (temporizzatore).....	154
3.5	Numero di serie del ventilconvettore a cassetta	149	5.13	Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema	156
3.6	Marcatura CE.....	150	6	Soluzione dei problemi	156
4	Funzionamento	150	7	Cura e manutenzione	156
4.1	Inserimento delle batterie	150	7.1	Cura del prodotto	156
4.2	Messa in servizio del prodotto.....	150	7.2	Pulizia dei filtri dell'aria	156
4.3	Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore.....	150	7.3	Manutenzione	157
4.4	Impostazione della temperatura di esercizio	151	7.4	Sostituzione delle batterie.....	158
4.5	Struttura di comando	151	8	Messa fuori servizio	158
4.6	Modalità di utilizzo	152	8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	158
			8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	158
			9	Riciclaggio e smaltimento	158
			10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	159
			10.1	Garanzia	159
			10.2	Servizio di assistenza clienti	159
			Appendice	160	
			A	Soluzione dei problemi	160

1 Sicurezza

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto serve per il trattamento dell'aria (riscaldamento e climatizzazione) all'interno di edifici utilizzati a scopo abitativo

o comunque residenziale. Il prodotto non è concepito per essere installato in lavanderie.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far



1 Sicurezza

svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.3.5 Batterie

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.



Avvertenze sulla documentazione 2

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

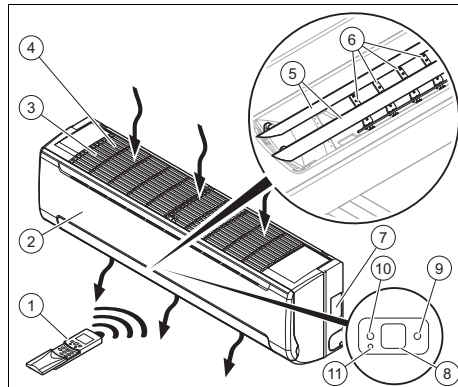
VA 1-025 WN	0010022139
VA 1-035 WN	0010022140
VA 1-045 WN	0010022141
VA 1-035 KN	0010022142
VA 1-035 NKP	0010022417
VA 1-050 KN	0010022143
VA 1-100 KN	0010022144
VA 1-050-100 NKP	0010022418

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto

3.1.1 Struttura del ventilconvettore a parete

Validità: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

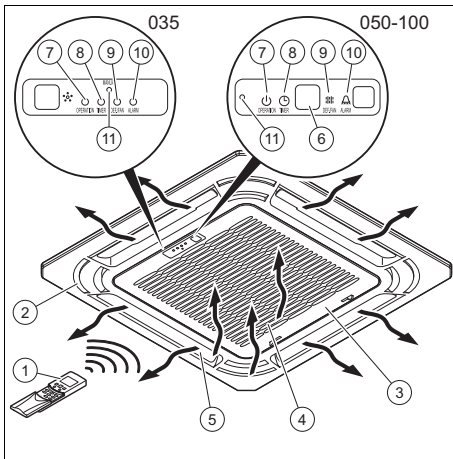


- | | | | |
|---|-----------------------------|----|---|
| 1 | Telecomando | 8 | Display |
| 2 | Pannello di comando | 9 | Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile) |
| 3 | Griglia di aspirazione | 10 | Spia di controllo arancione (temporizzazione configurata) |
| 4 | Filtro dell'aria | 11 | Tasto non occupato |
| 5 | Deflettori aria verticali | | |
| 6 | Deflettori aria orizzontali | | |
| 7 | Targhetta del modello | | |

3 Descrizione del prodotto

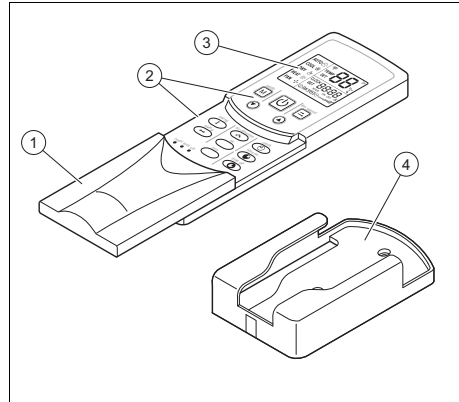
3.1.2 Struttura del ventilconvettore a cassetta

Validità: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN



- | | |
|--|---|
| 1 Telecomando | 8 Spia di controllo arancione (temporizzazione configurata) |
| 2 Diaframma anteriore | 9 Spia di controllo rossa (errore ventola) |
| 3 Griglia di aspirazione aria | 10 Spia di controllo rossa (errore ventilconvettore) |
| 4 Filtro dell'aria | 11 Tasto non occupato |
| 5 Deflettori aria | |
| 6 Display | |
| 7 Spia di controllo verde (ventilconvettore disponibile) | |

3.1.3 Struttura del comando a distanza



- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1 Coperchio del vano batterie | 3 Display |
| 2 Interfaccia utente | 4 Supporto a parete |

3.1.4 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.1.4.1 Riscaldamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, il comando a distanza attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

Descrizione del prodotto 3

3.1.4.2 Raffrescamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, il comando a distanza attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.4.3 Aerazione

Il comando a distanza attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.1.4.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il ventilconvettore riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

3.2 Targhetta del ventilconvettore

La targhetta contiene i dati seguenti:

Validità: aroVAIR

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
aroVAIR...	Denominazione del prodotto
m ³ /h	Quantità d'aria max.
kW	Potenza max di raffrescamento
kW	Potenza termica max.
V Hz	Allacciamento elettrico
A	Intensità di corrente nominale
W	Assorbimento di corrente max.
kg	Peso netto

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
MPa	Pressione di esercizio max.

3.3 Targhetta del modello del comando a distanza

La targhetta del modello si trova sul retro del coperchio del vano batterie.

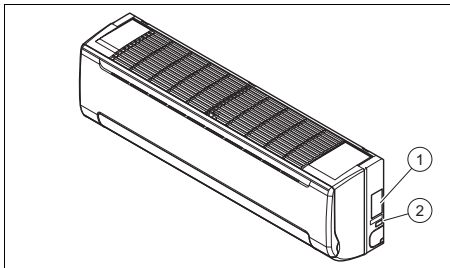
Sulla targhetta del modello sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Codice a barre EAN13	Identificazione del prodotto

3.4 Numero di serie del ventilconvettore a parete

Validità: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN

Posizione del numero di serie:



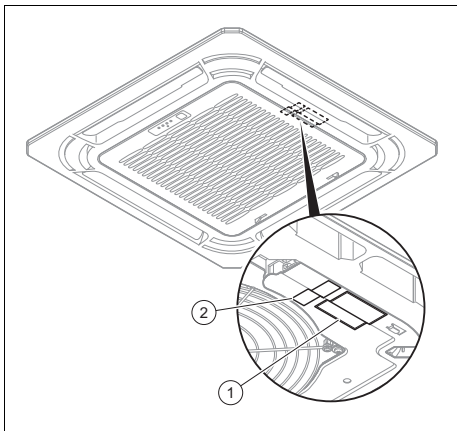
Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta del modello del prodotto (1).

3.5 Numero di serie del ventilconvettore a cassetta

Validità: VA 1-035 KN, VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

Posizione del numero di serie:

4 Funzionamento



Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta del modello del prodotto (1).

3.6 Marcatura CE

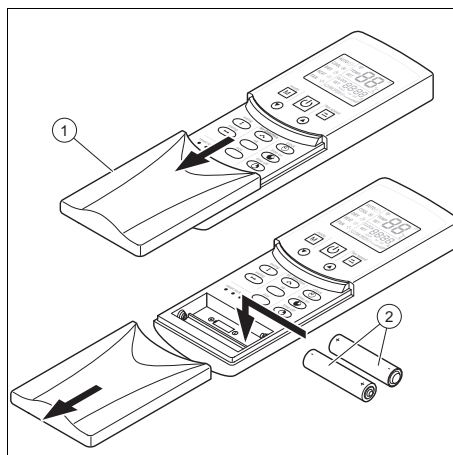


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.



4 Funzionamento

4.1 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).
 - ◁ Il display si inserisce.

4.2 Messa in servizio del prodotto

1. Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.
2. Premere il tasto , per mettere in operatività il comando a distanza e il ventilconvettore.
 - ◁  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.

4.3 Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione del ventilconvettore.
 - ◁ La distanza tra comando a distanza e ventilconvettore deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m

Funzionamento 4

- ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e ventilconvettore.
2. Stabilire la massima distanza di trasmissione.

4.4 Impostazione della temperatura di esercizio

- Utilizzare il prodotto solo nei range di temperatura indicati nella parte che segue, per evitare danni al prodotto e mantenere l'efficienza ottimale dell'impianto.

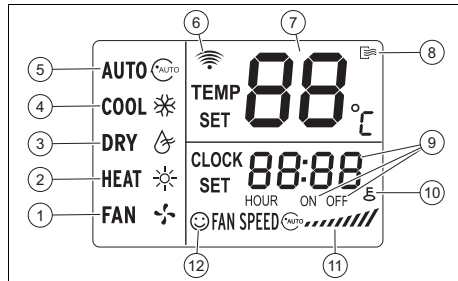
Temperatura ambiente	
Condizione: Modo raffreddamento:	17 ... 32 °C
Condizione: Modo riscaldamento	0 ... 30 °C
Temperatura dell'acqua del prodotto	
Condizione: Modo raffreddamento:	3 ... 20 °C
Condizione: Modo riscaldamento	30 ... 65 °C

A seconda dell'umidità dell'aria nel locale in cui è installato il prodotto, sulla sua superficie si può formare della condensa.

- Chiudere porte e finestre per evitare la formazione di condensa.

4.5 Struttura di comando

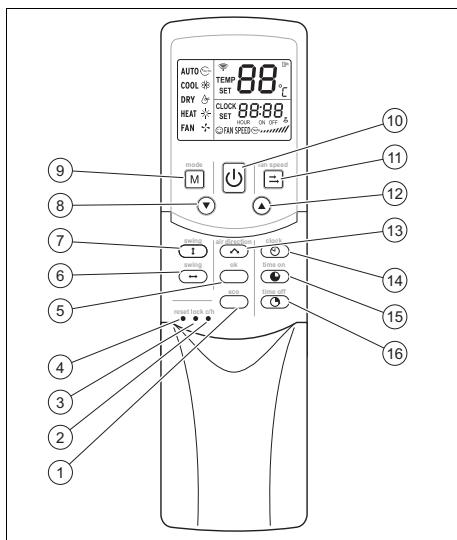
4.5.1 Descrizione del display



- | | |
|---|---|
| 1 Funzionamento ventola | 7 Taratura della temperatura desiderata |
| 2 Modo riscaldamento | 8 Ventilconvettore disponibile |
| 3 Modo deumidificazione | 9 Orologio |
| 4 Modo raffreddamento: | 10 Blocco tastiera |
| 5 Modo automatico (non presente) | 11 Numero di giri della ventola |
| 6 Comunicazione tra comando a distanza e ventilconvettore | 12 Funzione Eco (non presente) |

4 Funzionamento

4.6 Modalità di utilizzo



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Modalità Eco | 9 | Sceita del modo operativo |
| 2 | Attivazione/disattivazione modo riscaldamento | 10 | On/off |
| 3 | Bloccaggio e sbloccaggio tasti | 11 | Regolazione del numero di giri del ventilatore |
| 4 | Reset (impostazione di fabbrica) | 12 | Incremento del valore visualizzato |
| 5 | Autorizzazione | 13 | Regolazione deflettore |
| 6 | Oscillazione orizzontale (non presente) | 14 | Impostare l'orario |
| 7 | Oscillazione verticale del deflettore | 15 | Impostazione inserimento temporizzato |
| 8 | Riduzione del valore visualizzato | 16 | Impostazione disinserimento temporizzato |

Tasto	Funzionamento
eco	Il tasto viene utilizzato per l'utilizzo della modalità Eco (non presente).
●c/h	Il tasto viene utilizzato per l'attivazione del modo riscaldamento.
●lock	Il tasto viene utilizzato per il bloccaggio/sbloccaggio dei tasti.

Tasto	Funzionamento
●reset	Il tasto viene utilizzato per resettare il comando a distanza e per ripristinare l'impostazione di fabbrica.
ok	Il tasto viene utilizzato per confermare un'impostazione.
swing ↔	Il tasto viene utilizzato per l'oscillazione orizzontale del deflettore (non presente).
swing ↑	Il tasto viene utilizzato per l'oscillazione verticale del deflettore.
▼	Il tasto viene utilizzato per ridurre il valore visualizzato durante la regolazione della temperatura nominale o dell'orario.
M	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare la modalità operativa: <ul style="list-style-type: none"> – automatico (non presente) – Raffrescamento – Deumidificazione – Riscaldamento – Aerazione
⏻	Il tasto viene utilizzato per inserire o disinserire il ventilconvettore.
⇒	Il tasto viene utilizzato per scorrere e selezionare il numero di giri della ventola: <ul style="list-style-type: none"> – automatico – basso numero di giri – medio numero di giri – alto numero di giri
▲	Il tasto viene utilizzato per aumentare il valore visualizzato durante la regolazione della temperatura nominale o dell'orario.
air direction ↗	Il tasto viene utilizzato per l'orientamento del deflettore in una posizione statica.
clock ⌚	Il tasto viene utilizzato per la regolazione dell'orario.
timer on ⌚	Il tasto viene utilizzato per l'impostazione dell'inserimento temporizzato (temporizzatore).
timer off ⌚	Il tasto viene utilizzato per l'impostazione del disinserimento temporizzato (temporizzatore).

Funzioni di comando e visualizzazione 5






Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.


5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 Modo operativo


► Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare la modalità operativa. La modalità operativa viene visualizzata sul display come segue:

- ◁ Modo automatico:  (non presente)
- ◁ Modo raffrescamento: 
- ◁ Modo riscaldamento: 
- ◁ Modo ventilazione: 
- ◁ Modo deumidificazione: 


5.2 Modo riscaldamento

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo riscaldamento.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
2. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.


5.3 Modo raffreddamento:

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo raffreddamento.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
2. Premere i tasti **▲** e **▼** per impostare la temperatura.
3. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.


5.4 Modo ventilazione

1. Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo ventilazione.
 - ◁  viene visualizzato nel display.
2. Per scorrere premere più volte il tasto **⇒** e selezionare il numero di giri della ventola.

5.5 Modo deumidificazione

- Per scorrere premere più volte il tasto **M** e selezionare il modo deumidificazione.
- ◁  viene visualizzato nel display.

5.6 On/off

- Premere il tasto **U**, per inserire il comando a distanza e il ventilconvettore.
- ◁  appare nel display se il ventilconvettore è operativo.


5.7 Numero di giri della ventola

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Aerazione

In modo deumidificazione non è possibile regolare il numero di giri della ventola. La ventola gira al minimo dei giri.

5.7.1 Regolazione del numero di giri del ventilatore

- Premere il tasto **⇒** per regolare il numero di giri della ventola.
- ◁ numero di giri automatico: FAN SPEED 
 - ◁ numero di giri basso: FAN SPEED,///
 - ◁ numero di giri medio: FAN SPEED,////
 - ◁ numero di giri alto: FAN SPEED,/////

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.8 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nei seguenti modi operativi:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.

Ad ogni pressione dei tasti ▲ e ▼ il valore viene incrementato o ridotto di ± 1 °C (o ± 1 °C ogni mezzo secondo con pressione prolungata del tasto).

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.

5.8.1 Impostazione della temperatura nominale

- ▶ Premere i tasti ▲ e ▼, per impostare la temperatura nominale.
 - ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.

5.9 Impostare l'orario

1. Premere il tasto **clock** ⌚ per 5 secondi.
 - ◁ **88:88** lampeggia per 3 secondi nel display (intervallo di tempo fino all'inizio dell'impostazione).
2. Premere i tasti ▲ e ▼ per impostare l'orario.
3. Per confermare premere il tasto **clock** ⌚.
 - ◁ **88:88** lampeggia nel display.
4. Premere i tasti ▲ e ▼ per impostare i minuti.
5. Per confermare premere il tasto **ok** ○.

5.10 Regolazione deflettore

- ▶ Premere il tasto **air direction** ↗, per orientare il deflettore in una posizione statica.
 - ◁ Nessuna visualizzazione specifica sul display.
 - ◁ Ad ogni pressione del tasto, il deflettore si sposta nella successiva posizione statica. Al raggiungimento della massima apertura, il deflettore si richiude allo stesso modo con gli stessi incrementi.
 - Nessuna impostazione: 6°

5.11 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere il tasto **lock** ●, per bloccare i tasti.
 - ◁ **ⓧ** viene visualizzato nel display.
 - ◁ Tutti i tasti vengono bloccati, ad eccezione di quelli di sblocco e di reset.
2. Premere il tasto **lock** ●, per sbloccare i tasti.
 - ◁ **ⓧ** non viene più visualizzato sul display.

5.12 Temporizzazione (temporizzatore)

5.12.1 Inserimento e disinserimento temporizzato

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione e spegnimento per il ventilconvettore.

- L'impostazione **HOUR ON** è una durata che corrisponde al tempo di attesa fino all'inserimento del ventilconvettore.
- L'impostazione **HOUR OFF** è una durata che corrisponde al tempo fino al disinserimento del ventilconvettore.

Esempio:

- Impostazioni:
Indicazione orario: 13.00

Funzioni di comando e visualizzazione 5

SET HOUR ON : 3.0

SET HOUR OFF : 5.0

– Risultato:

Il ventilconvettore si accende alle 16.00 e si spegne alle 18.00.

Nell'eseguire l'impostazione, fino a 10 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di +0,5 (30 minuti). Successivamente, nell'intervallo tra 10 e 24 ore il valore viene aumentato o ridotto a incrementi di +1 (60 minuti). Al termine viene nuovamente visualizzato il valore iniziale: 0.0.

5.12.2 Solo inserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo inserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere disinserito.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di accensione per il ventilconvettore.

Lo spegnimento non deve essere attivato.

5.12.3 Solo disinserimento temporizzato

Seguendo lo stesso principio, è possibile impostare anche il solo disinserimento temporizzato.

Il ventilconvettore deve essere in funzionamento.

L'inserimento non deve essere attivato.

La temporizzazione avviene mediante il temporizzatore impostando un tempo di spegnimento per il ventilconvettore.

5.12.4 Interruzione temporizzazione


La temporizzazione può essere interrotta. Per farlo sono necessarie le seguenti impostazioni:

– **SET HOUR ON** : 0.0





– **SET HOUR OFF** : 0.0




Avvertenza

Premendo il tasto  viene interrotta anche la temporizzazione impostata.


5.12.5 Impostazione inserimento e disinserimento temporizzato

1. Premere il tasto **timer on** 
 - < **SET HOUR ON** viene visualizzato sul display.
 - < 0.0 viene visualizzato sul display.
2. Premere il tasto **timer on**  per impostare il tempo di attesa fino all'inserimento.
3. Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - < ON viene visualizzato sul display.
4. Premere il tasto **timer off**  per impostare il tempo fino al disinserimento.
 - < **SET HOUR OFF** viene visualizzato sul display.
 - < 0.0 viene visualizzato sul display.

Validità: VA 1-025 WN, VA 1-035 WN, VA 1-045 WN, VA 1-035 KN

- ▶ Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.
 - < OFF viene visualizzato sul display.
 - < Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul ventilconvettore e -- appare sul suo display.
 - < Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa HOUR ON e si arresta al termine del tempo per il disinserimento HOUR OFF.

Validità: VA 1-050 KN, VA 1-100 KN

- ▶ Per confermare premere il tasto **ok** . Oppure attendere 2 secondi e la procedura di impostazione della

6 Soluzione dei problemi

temporizzazione viene confermata e conclusa in automatico.

- ◁ OFF viene visualizzato sul display.
- ◁ Dopo l'impostazione di questa funzione si accende la spia di controllo Timer sul ventilconvettore.
- ◁ Il ventilconvettore si avvia al termine del tempo di attesa HOUR ON e si arresta al termine del tempo per il disinserimento HOUR OFF.

5.13 Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, il comando a distanza del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

Il comando a distanza del ventilconvettore deve essere impostato:

- alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per la modalità raffrescamento
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

- ▶ Se il prodotto non funziona correttamente, contattare un tecnico qualificato affinché risolva il problema.

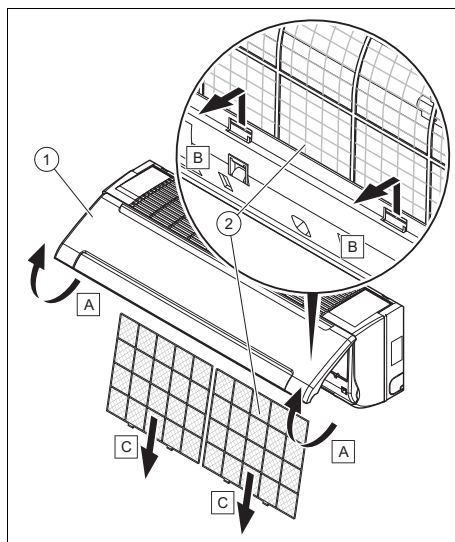
7 Cura e manutenzione

7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7.2 Pulizia dei filtri dell'aria

7.2.1 Pulizia filtro dell'aria del ventilconvettore a parete



Precauzione! Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

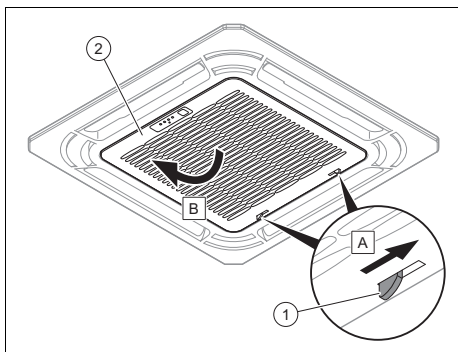
- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condi-

zioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).

- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Sollevare lo sportello anteriore del mantello (1).
2. Premere sul sistema di bloccaggio del filtro dell'aria.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.
4. Pulire i filtri dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare i filtri, accertarsi che siano puliti e completamente asciutti.
6. Se i filtri sono danneggiati, sostituirli.
7. Rimontare i componenti in sequenza inversa.

7.2.2 Pulizia filtro dell'aria del ventilconvettore a cassetta



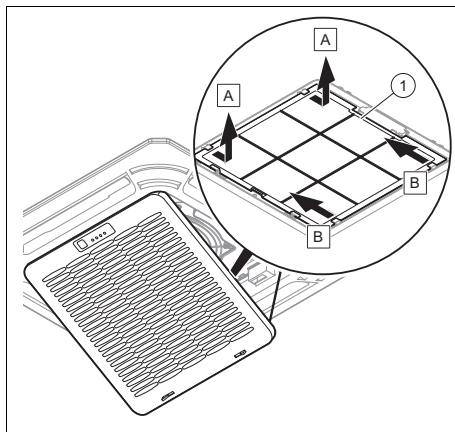
Precauzione! **Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!**

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

Cura e manutenzione 7

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Azionare il sistema di bloccaggio (1) della griglia (2).
2. Aprire la griglia.



3. Rimuovere il filtro (1).
4. Pulire il filtro dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare il filtro, accertarsi che sia pulito e completamente asciutto.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

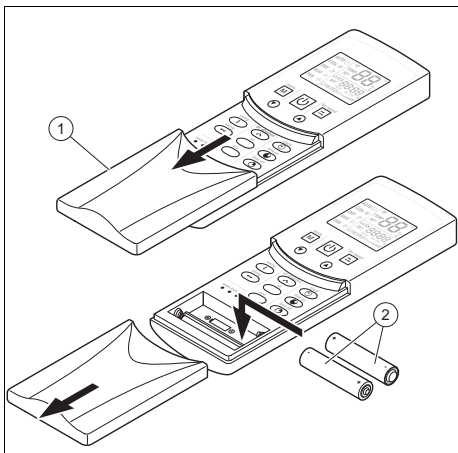
7.3 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati del-

8 Messa fuori servizio

l'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

7.4 Sostituzione delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Sostituire sempre tutte le batterie insieme (2).
 - Tipo di batteria: LR03/AAA
3. Non usare batterie ricaricabili.
4. Inserire le batterie con polarità corretta.
5. Impostare l'orario. (→ Pagina 154)

7.4.1 Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee



Pericolo! Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee!

Sostituendo le batterie con quelle di tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Nel sostituire le batterie utilizzare quelle di tipo corretto.
- ▶ Smaltire le batterie esaurite secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

7.4.2 Batterie che perdono



Pericolo! Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

Se il prodotto non viene utilizzato per più settimane, le batterie possono iniziare a perdere. Il liquido delle batterie può provocare ustioni.

- ▶ Rimuovere le batterie in caso di assenza prolungata.
- ▶ Adottare le misure adeguate per la protezione dalle ustioni (ad es. indossare guanti protettivi).

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ In caso di assenza prolungata (es. vacanze) interrompere l'alimentazione di corrente del prodotto e far svuotare l'impianto da un tecnico qualificato oppure proteggerlo dal gelo.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

Garanzia e servizio assistenza tecnica 10

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



■ Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possibile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

Validità: Croazia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- www.vaillant.hr.

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto indicato sul retro.

10.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

Appendice

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il display del ventilconvettore non si inserisce	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire il ventilconvettore.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo alta in modo raffrescamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo bassa in modo riscaldamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire il filtro dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere il ventilconvettore da irraggiamento solare (ad esempio: applicare tende, chiudere le imposte ...).